



Date: March 19, 2020

Title: Relocation of the Consulate General of Canada, San Salvador, El Salvador

Solicitation Number: 20-164503

The following Questions & Answers is in link with the Request for Proposal document mentioned above.

Questions & Answers # 2

- Q78 Would it be possible to obtain the plans for the existing conditions (CAD or PDF) of the two buildings in question (current location and planned location of the Consulate General of Canada in San Salvador)?
- A78 The floor plan for the planned location is already posted as part of the tender package in PDF, and associated drawings that are available or required will only be provided to the winning proponent.
- Q79 We are currently asked to include Spanish translation costs for documents issued during the mandate. However, since we still do not have an idea of the number of documents to be translated and we cannot evaluate the amount of time this would take, we would appreciate it if this request could be removed from the current project so it could instead be handled as a request for additional fees once the content to be translated is known.
- A79 The proponent should have a clear idea after reviewing the Request for Proposal, what the size of the construction documents (drawings and specifications) will be, and will have to allow the cost of translation within their price proposal.
- Q80 No information relating to demolition is included in the Request for Proposal. Should we assume that no demolition will be included in the project, both in the building currently housing the Consulate General and in the building to which the Consulate General will relocate?
- A80 The Request for Proposal clearly outlines the services proponents are bidding on, there is no related work at the current Embassy.
- Q81 Would it be possible to provide us with the names of local architects and construction estimators?
- A81 This is the bidder's responsibility to research local firms.
- Q82 In section 1 regarding the company's experience, we are asked to describe three commercial development projects. Would it be possible to also include projects for relocating embassies/consulates? Also, if these projects are in places other than in North America, South America or Central America, would they be accepted in the same way as the other projects?
- A82 Projects must be completed fit-up's, within North America, South America and Central America.
- Q83 Regarding section 2 on staff experience, we would like to confirm that the senior architect, electrical engineer, mechanical engineer and structural engineer are not required to have a licence to practice in El Salvador IN ADDITION TO their licence to practice from the OAQ/OIQ.
- A83 The prime architect, and lead electrical, mechanical and structural engineers do not need a license to practice in El Salvador, however the construction drawings and associated specification packages must be stamped and the Government of El Salvador must recognize the stamps. Proponents are to confirm if their certification is recognized in El Salvador and if not, must find a local consultant who can work with the proponent to seal the plans and specifications.



- Q84 Regarding section 2 on staff experience, we are asked to have stamped in El Salvador the construction documents and drawings. Does this mean that we need to find a local consultant to seal the plans and specifications for all disciplines? We believe that this sentence leads to confusion given what is stated in the paragraph before it. Please clarify.
- A84 Per the previous question, if the prime architect and lead electrical, mechanical and structural engineers certifications are not recognized by the government of El Salvador, they must partner with or hire a local consultant who can seal all construction drawings and associated specification packages on their behalf.
- Q85 Are the areas ready to be used by the contractor or does the contractor need to carry out base building work prior to carrying out the fit-up work?
- A85 The space is an empty shell from slab to slab, and the general contractor is responsible for **ALL** interior construction fit-up.
- Q86 In regards to M4, the question states that the Principal Architect must be registered in El Salvador **OR** have a valid license in North America. Our Principal is registered in Canada. Can you please define what is meant by the term “capacity” as it is intended in the following statement: “Construction drawings / documents will need to be stamped in El Salvador. Principal Architect must have this capacity.”
- A86 The Principal architect must stamp the construction drawings and associated specification packages, where the drawings are recognized/approved for construction by the government of El Salvador. Proponents are to confirm if their certification is recognized in El Salvador, and if not, must find a local consultant who can work with the proponent to seal the plans and specifications, on the proponent’s behalf.
- Q87 In Principal Architect’s experience with commercial fit-up projects in M3 it states that the referenced “It is not necessary that the projects be in the stage of completion.” Our questions is in regards to Corporate Experience (M1). Is it necessary that the project be in the stage of completion?
- A87 Yes, the projects must be in the stage of completion.
- Q88 We would like to know if the Information Technology solutions are included in this tender: Relocation of the Consulate General of Canada, San Salvador, El Salvador (20-164503).
- A88 No Information Technology solutions are not included in this tender.
- Q89 Also, the Language Services are needed to be provided in this tender or not (such as training and translation)? If yes, kindly let us know the experience needed in order to register in this tender.
- A89 There is no requirement for language training, construction drawings and associated specification packages to be used for the construction phase must be professional translated to Spanish

All other conditions and requirements remain unchanged.